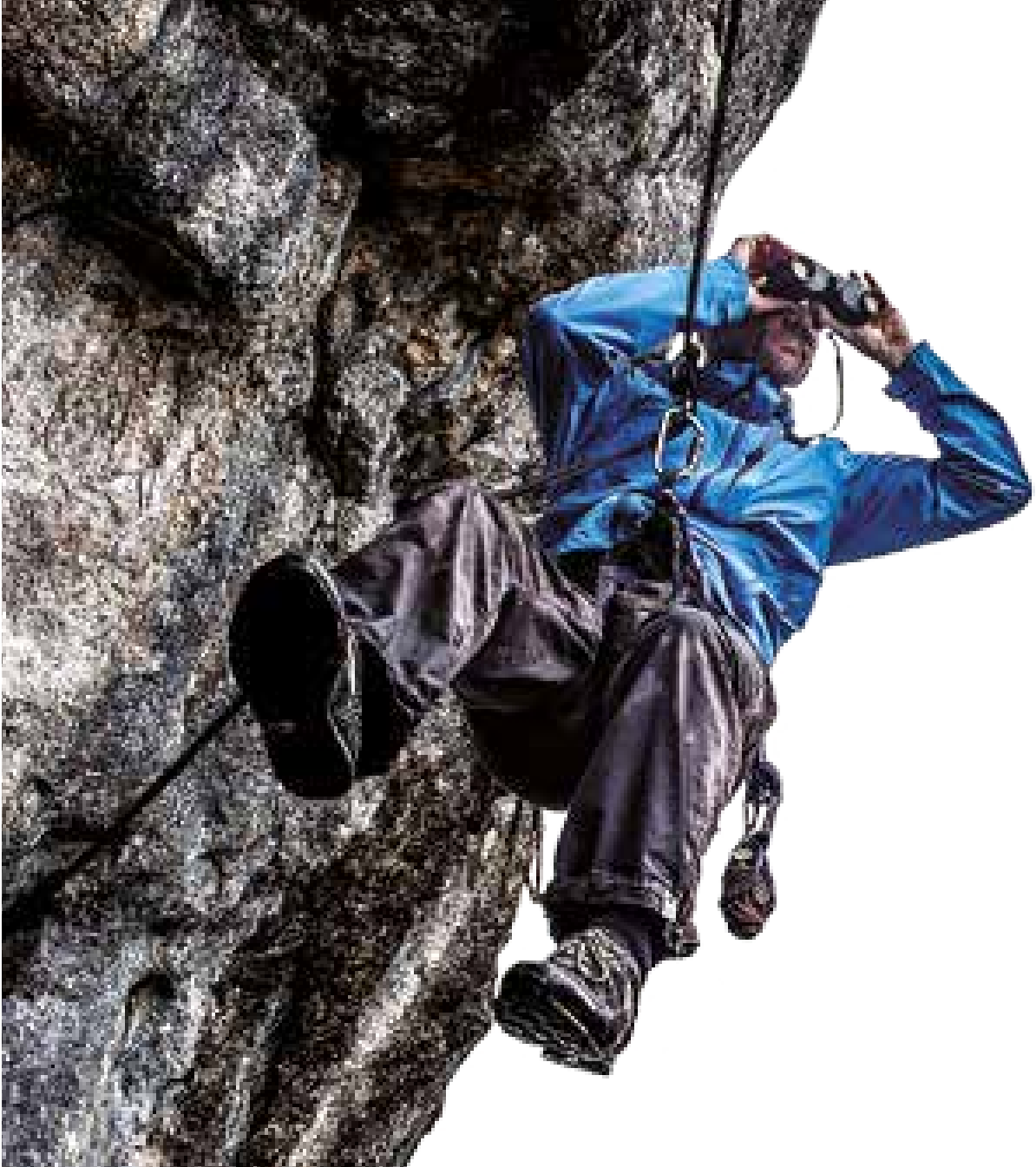
Bedienungsanleitung - Produkt 1:

STEINER Fernglas Safari UltraSharp 10x26 - Deutsche Qualitätsoptik, 10-fach Zoom, kompakt, leicht, ideal für Reisen, Wandern, Sport- und Naturbeobachtung



STEINER
Nothing Escapes You

Unvergessliche Momente erleben
Bedienungsanleitung

Experience unforgettable moments
Instruction Manual

Vivre des moments inoubliables
Notice d'utilisation

Vivere momenti indimenticabili
Istruzioni per l'uso

Vivir momentos inolvidables
Instrucciones de uso

Испытайте незабываемые моменты
Руководство по эксплуатации

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses STEINER Fernglases! Freuen Sie sich auf großartige Augenblicke. Die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile können nach Ihren Wünschen eingesetzt werden. Eine sachgerechte Handhabung ist die Voraussetzung für jahrzehntelange Freude an diesem Präzisionsgerät. Bitte beachten Sie deshalb vor Erstbenutzung die nachfolgenden Seiten.

Congratulations on purchasing STEINER binoculars! Do not miss your life's defining moments! The accessories included with your purchase may be used according to your requirements. Proper handling is a prerequisite for enjoying this precision device over several decades. Therefore, please read the following pages before using these STEINERs for the first time.

Nous vous félicitons de l'achat de ces jumelles STEINER ! Attendez-vous à découvrir des perspectives grandioses. Vous pouvez utiliser les accessoires fournis à votre convenance. Pour profiter longtemps de cet appareil de précision, il est indispensable de le manipuler correctement. Par conséquent, nous vous prions de lire attentivement les pages suivantes avant d'utiliser les jumelles pour la première fois.

Congratulazioni, avete acquistato un binocolo STEINER! Godetevi la vista di momenti meravigliosi. Gli accessori compresi nella fornitura possono essere utilizzati come desiderate. L'utilizzo corretto è il presupposto per poter godere per decenni di questo strumento di precisione. Per questa ragione, prima di utilizzare lo strumento per la prima volta vi preghiamo di leggere le pagine seguenti.

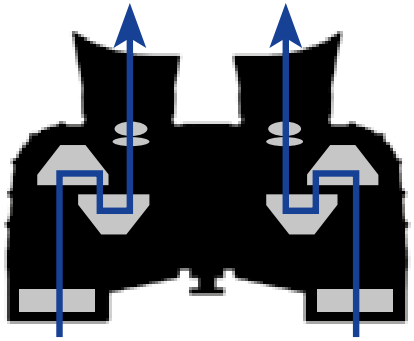
Le damos las gracias por la compra de unos prismáticos STEINER. Le harán disfrutar de visiones espectaculares. Los accesorios incluidos en el volumen de suministro pueden colocarse tal y como desee. Para disfrutar durante décadas de este aparato de precisión, es necesario un manejo adecuado. Por ello, preste atención a las siguientes páginas antes del primer uso.

Поздравляем Вас с приобретением бинокля STEINER! Приготовьтесь к незабываемым впечатлениям. Входящие в комплект поставки дополнительные аксессуары Вы можете использовать по собственному усмотрению. Правильное применение позволит Вам получать радость от работы с этим точным прибором в течение многих десятилетий. Поэтому перед первым использованием прочитайте следующие страницы и соблюдайте приведенные там указания.

Legende / Key / Légende / Legenda / Leyenda / Пояснения

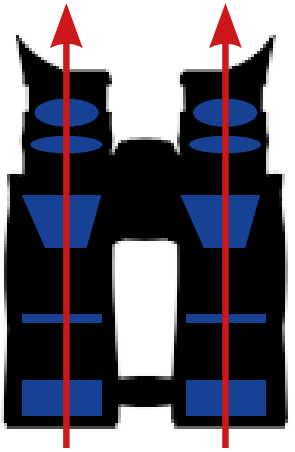
A

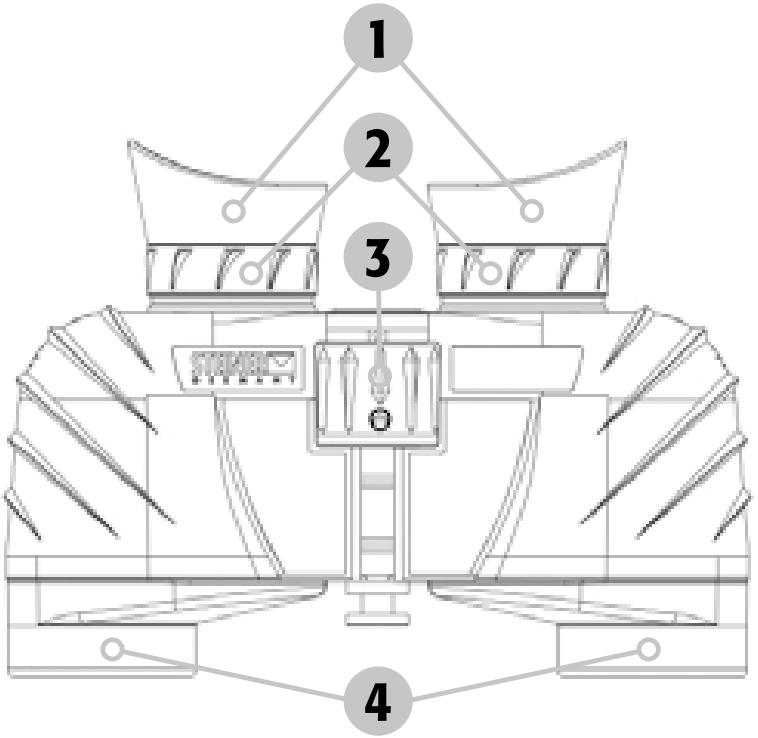
Porro-Modelle
Porro models
Prismes de porro
Modelli con prisma di Porro
Modelos de Porro
Модели с призмой Порро

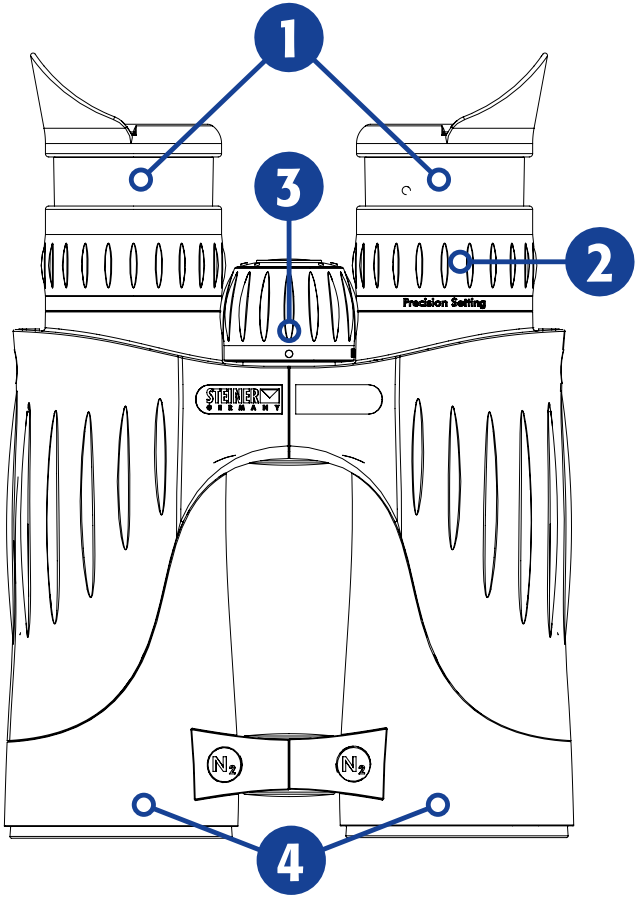


B

Dachkant-Modelle
Roof models
Prismes en toit
Modelli con prisma retto
Modelos de Techo
Модели с призмой Roof







Erläuterung Porro-Modelle / Explanation for the Porro models / Explication des Prismes de porro / Spiegazione dei modelli con prisma di Porro / Descripción de los modelos de Porro / Пояснения к моделям с призмой Порро

1. Okular mit Augenmuschel, Ocular with eyecup, Oculaire à œillère, Oculare con conchiglia oculare, Ocular con tapón ocular, Окуляр с наглазником
2. Dioptrienausgleich, Dioptre setting, Correction dioptrique, Regolazione diottrica, Compensador de dioptrías, Корректор диоптрий
3. Fokussierrad, Focussing wheel, Molette de mise au point, Ghiera di messa a fuoco, Rueda de enfoque, Фокусировочный маховичок
4. Objektiv, Objective, Objectif, Obiettivo, Objetivo, Объектив

Erläuterung Dachkant-Modelle / Explanation for the roof models / Explication des modèles Prismes en toit / Spiegazione dei modelli con prisma retto / Descripción de los modelos de Techo / Пояснения к моделям с призмой Roof

1. Okular mit Augenmuschel, Ocular with eyecup, Oculaire à œillère, Oculare con conchiglia oculare, Ocular con tapón ocular, Окуляр с наглазником
2. Dioptrienausgleich, Dioptre setting, Correction dioptrique, Regolazione diottrica, Compensador de dioptrías, Корректор диоптрий
3. Fokussierrad, Focussing wheel, Molette de mise au point, Ghiera di messa a fuoco, Rueda de enfoque, Фокусировочный маховичок
4. Objektiv, Objective, Objectif, Obiettivo, Objetivo, Объектив

Anbringen der Gurthalterung:

Mit ClicLoc-System:

Zum Lösen des Tragegurtes üben Sie auf die markierte Stelle der Gummiarmierung einen Druck aus, um den Verschluss zu entriegeln ❶. Nun kann der Schnappverschluss abgezogen bzw. eingeführt werden. Die Nase des Schnappverschlusses zeigt immer nach außen und muss beim Einführen hörbar einrasten.

Ohne ClicLoc-System:

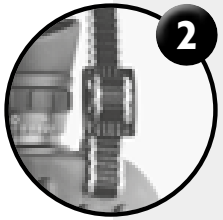
Bitte lösen Sie ein Ende des Gurtes aus der Schiebeschleife und führen dieses von oben durch die Fernglas-Öse. ❷ Anschließend den Tragegurt wieder zurück in die Schiebeschlaufe ziehen und den Gurt durch Ziehen straffen. Das zweite Gurtende wird identisch befestigt.

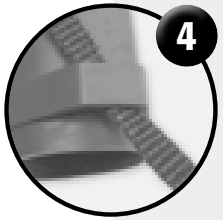
Befestigung von Neoprenschutzhülle und Regenschutzdeckel:

Ihrem Fernglas können verschiedene Regenschutz-Systeme beiliegen, die am Tragegurt befestigt werden. Bei Neoprenschutzhüllen achten Sie bitte darauf, dass der halbrunde Ausschnitt der Kappe über dem Fokussierrad ❸ liegt. Bei Regenschutzdeckeln kann die Gurthalterung seitlich an den hierfür vorgesehenen Ösen eingefädelt werden ❹.

Befestigung von Objektivschutzkappen:

Ist Ihr Fernglas mit ClicLoc Objektivschutzkappen zum Stecken ausgestattet, drücken Sie zum Lösen der Kappen kurz auf die sichtbare Vertiefung und ziehen die Kappe aus ihrer Halterung ❺. Zum Wiederanstecken schieben Sie die Schnappverbindung zurück in die Halterung, bis sie sicher und hörbar einrastet. Hierbei zeigt die Nase des Schnappverschlusses immer nach außen. Objektivschutzkappen, die an der Mittelachsebefestigt sind, ziehen Sie zum Entfernen über die Mittelachse ❻.





Anpassung von Augenabstand und Augenmuscheln:

Augenabstand anpassen:
Durch Abknicken des Fernglases über die Mittelachse wird der persönliche Augenabstand justiert, so dass Sie ein rundes Bild sehen können.

Um den optimalen Blick durch ihr STEINER-Fernglas zu gewährleisten, können die Augenmuscheln in verschiedene Stellungen gebracht werden:
Augenmuscheln einstellen (Modelle mit ErgoFlex und Ergonomischen Augenmuscheln):
ergonomisch ❼, zylindrisch ❽, oder für Brillenträger ❾.

Augenmuscheln einstellen (Modelle mit zylindrischen Augenmuscheln):
zylindrisch ❽, oder für Brillenträger ❾.

Augenmuscheln einstellen (Modelle mit Drehaugenmuscheln):
ergonomisch ❿, zylindrisch ⓫, oder für Brillenträger ⓬.

Fokussierung:

Porro-Fernglas mit Sports-Auto-Focus (siehe auch Legende):
Den Dioptrieausgleich auf beiden Seiten auf „0“ stellen und immer scharf sehen – von ca. 20 m bis unendlich. Ist dies nicht der Fall, liegt eine Fehlsichtigkeit eines oder beider Augen vor, die angepasst werden muss.

1. Wählen Sie ein möglichst detailreiches, weit entferntes Objekt (Distanz ca. 200 Meter).
2. Verdecken Sie das linke Objektiv mit der Hand oder der Objektivschutzkappe und sehen Sie durch Ihr Fernglas.
3. Drehen Sie nun den Dioptrienausgleich am rechten Okular, bis das Auge völlig klar und scharf sieht.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für das linke Auge. Nun sehen Sie ab 20 Meter immer scharf.

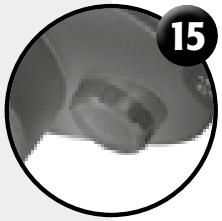
Porro-Fernglas mit Sports-Auto-Focus PLUS:
Ist die individuelle Sehschärfe eingestellt (siehe Sports-Auto-Focus), haben Sie beim Sports-Auto-Focus PLUS zusätzlich die Möglichkeit, Objekte im Nahbereich (ab 2m Entfernung), durch eine kurze Bewegung am Fokussierrad 13 scharfzustellen.

Dachkant-Fernglas mit Fast-Close-Focus (siehe auch Legende):
1. Wählen Sie ein möglichst detailreiches, weitentferntes Objekt (Distanz ca. 200 Meter).
2. Verdecken Sie das linke Objektiv mit der Hand oder der eventuell beigefügten Objektivschutzkappe und sehen Sie durch Ihr Fernglas.
3. Drehen Sie nun das Fokussierrad, bis das rechte Auge völlig klar und scharf sieht.
4. Zum Einstellen der linken Fernglashälfte verdecken Sie das rechte Objektiv und sehen Sie durch Ihr Fernglas. Dann drehen Sie den Dioptrienausgleich am linken Okular, bis Sie das gleiche Objekt scharf sehen.
5. Durch Drehen am Fokussierrad lässt sich das Fernglas nun auf Entfernungen für beide Augen scharf stellen und liefert überragend scharfe und brillante Bilder.

Hinweis: Bei den Discovery Modellen finden Sie den Dioptrienausgleich auf beiden Okularen.

Kompasseinstellungen:

Kompassbeleuchtung:
Bei STEINER-Marine-Ferngläsern mit eingebautem Kompass befindet sich an der Seite des Kompassgehäuses ein Knopf 14, mit dem Sie die Kompassanzeige im Okular bei Dunkelheit beleuchten können. Dazu müssen Sie nur den entsprechenden Knopf gedrückt halten. Um den Kompass auch in der Nacht verwenden zu können, ist die Kompassbeleuchtung mit einer Batterie ausgestattet.



Batteriewechsel:
Zum Wechseln gehen Sie wie folgt vor:

Öffnen Sie das Batteriefach 15. Wechseln Sie nun die verbrauchte(n) Batterie(n) aus und beachten Sie hierbei die korrekte Zuordnung des Plus- bzw. Minus-Pols. Achten Sie beim Verschließen des Batteriefachs darauf, dieses fest zu verschließen, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

Umweltschutz: Entsorgen Sie leere Batterien nicht über Ihren Haushaltsabfall 16. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Produkte mit integrierter Präzisionsstrichplatte:
Sie ist sehr gut sichtbar 17 und liefert Messungen in Meter oder foot (0,33 m).

Formel zur Benutzung der Mess-Skala:

Entfernung: $\frac{\text{tatsächliche Größe (z.B.10 m)}}{\text{abgelesene Größe (z.B.20 m)}} \times 1000$ **oder**

Wirkliche Größe: $\frac{\text{Entfernung x abgelesene Größe}}{1000}$

1 nautische Meile = 1,852 km

Messbeispiel:

Ein 10 m hohes Boot kreuzt Ihren Kurs. Auf der Zahlenskala der Strichplatte liest man den Wert 20 ab. Die zu berechnende Entfernung ergibt sich aus der tatsächlichen Größe, in unserem Beispiel 10 m, geteilt durch die abgelesene Größe, in unserem Beispiel 20 m, mal 1000. 10 m / 20 = 0,5 x 1000 = 500 m. Das Schiff ist also 500 m entfernt.

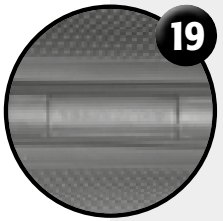
Reinigung/Pflege und wichtige Produkthinweise:

Reinigung Ihres Fernglases:
Entfernen Sie Staub und losen Schmutz auf den Linsen mit einem Pinsel. Danach benutzen Sie zum Abwischen der Linsen ausschließlich ein weiches, evtl. feuchtes Tuch, sonst können Kratzer entstehen. Wischen Sie Salzwasser mit einem feuchten Tuch ab – reiben Sie anschließend die Optik mit einem Tuch trocken.

Pflege der Gummiarmierung:
Druckwasserdichte Ferngläser können mit Flüssigseife und unter fließendem Wasser abgespült werden. Um kleinere Haarrisse zu schließen, die durch UV-Strahlung entstehen können, sollte die Gummiarmierung mit Cockpit-Spray oder Nigrin-Kunststoffpflege behandelt werden.

Produkt-Seriennummer:
Jedes STEINER-Fernglas verfügt über eine eigene Seriennummer. Sie erlaubt den Rückschluss auf das Produktionsdatum. Auch kann Ihr Fernglas (nach erfolgter Registrierung auf der STEINER Website) bei Verlust oder Diebstahl identifiziert werden. Die Seriennummer Ihres Fernglases (modellabhängig) finden Sie am vorderen Ende der Fernglas-Achse, zwischen den Objektiven ⓲, auf der Fernglas-Achsen Unterseite ⓳ oder in der Objektivlinse ⓴.

Wichtiger Sicherheitshinweis:
Blicken Sie mit dem Fernglas niemals direkt in die Sonne ㉑! Dies kann zu schweren Augenschäden, möglicherweise auch zur Erblindung führen!



Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir für Verschleißteile wie Gummiarmierungen, Trageriemen, Augenmuscheln oder Schutzkappen keine Garantie geben können.

Wenn Sie Probleme bei der Benutzung Ihres Fernglases haben, wenden Sie sich entweder an einen Fachhänder Ihres Vertrauens oder kontaktieren Sie unseren

Customer-Service-National
unter der Telefon-Nummer: +49 921 7879-15.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Customer-Service Deutschland:
Tel.: +49 921 7879-15
E-Mail: customer-service@steiner.de

Customer-Service International:
Tel.: +49 921 7879-851
E-Mail: customer-service-international@steiner.de

Weitere Informationen zum Unternehmen finden Sie unter: www.steiner.de

STEINER Nordamerika:
Vertriebspartner

Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
Tel.: +1-970-356/1670
E-Mail: info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Tel.: 905-436-9077
E-Mail: info@stoegercanada.ca
www.stoegercanada.ca

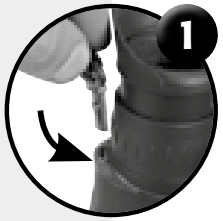
STEINER
Nothing Escapes You

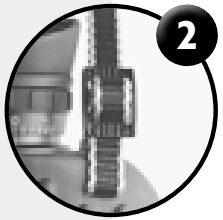
STEINER

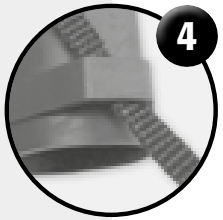
Nothing Escapes You

Experience unforgettable moments

Instruction Manual







Attaching the belt attachment:

With ClicLoc System:

To loosen the carrying strap and unlatch the lock, press and hold the marked oval position on the rubber armouring ❶. The snap fit can now be pulled off and/or inserted. Make sure that the catch is always facing outwards and that it audibly engages while being inserted.

Without ClicLoc system:

Please loosen one end of the strap from the side loop and feed the strap from the top through the eyelet. ❷ Now pull the carrying strap through the slide loop again and pull firmly on the strap to tighten it. Repeat these steps to fasten the other end of the strap in the same way.

Attaching the neoprene protection cover and the rain protection cover:

Several rain protection systems may be enclosed with your binoculars that are attached to the carrying strap. For neoprene protection covers, please ensure that the semicircular opening on the cover is placed over the focussing wheel ❸. For rain protection covers, the strap retainer may be threaded laterally through the open eyelet ❹ provided for this purpose.

Attaching the objective protection covers:

If your binoculars are equipped with locking ClicLoc objective protection covers, press on the visible depression to release the cover and pull it out of its retainer ❺. To re-connect it, push the snap-on fastener back into the retainer until it is secure and audibly engages. Objective protection covers that are attached to the centre axis are removed by pulling them over the centre axis ❻.

Adjusting the interocular distance and the eyecups:

Adjusting the interocular distance:
To adjust an individual interocular distance turn the two halves of the binoculars via the centre axis until you can see a round image.

To ensure optimum visibility through your STEINERS, the eyecups may be set to different positions:
Adjusting the eyecups (models with ErgoFlex and ergonomic eyecups):
ergonomic ❼, cylindrical ❽ or for persons wearing glasses ❾.

Adjusting the eyecups (models with cylindrical eyecups):
cylindrical ❽ or for persons wearing glasses ❾.

Adjusting the eyecups (models with twist-up eyecups):
ergonomic ❼, cylindrical ❽ or for persons wearing glasses ❾.

Focussing:

Porro binoculars with Sports-Auto-Focus (see also key):
Adjust both dioptre settings to “0” and everything from approx. 20m and beyond is always sharp and clear. If this is not the case, one or both eyes may be ametropic. This has to be adjusted.

1. Choose a very detailed and remote object (approx. 200m distant).
2. Cover the left objective with your hand or the objective protection cover and look through the binoculars.
3. Now turn the dioptre setting on the right ocular until you can see an entirely sharp and clear image with your right eye.
4. Please repeat the same steps for the left eye. Now everything from 20m and beyond is always sharp and clear.

Porro binoculars with Sports-Auto-Focus PLUS:

Once set to the individual acuity (see Sports-Auto-Focus), Sports-Auto-Focus PLUS also offers you the possibility to focus objects close by (from a distance of 2m) by means of a short turn on the focussing wheel 13.

Roof binoculars with Fast-Close-Focus (see key also):

1. Choose a very detailed and remote object (approx. 200m distant).
2. Cover the left objective with your hand, or the objective protection cover if enclosed, and look through the binoculars.
3. Now turn the focussing wheel until you can see an entirely sharp and clear image with your right eye.
4. To adjust the left eye of the binoculars, cover the right objective and look through your binoculars. Then turn the dioptre setting on the left ocular until you see a sharp and clear image of the same object.
5. By turning the focusing wheel, it is now possible to focus the binoculars down to different distances giving outstandingly detailed and brilliant images.

Note: in the Discovery series you will find the dioptre setting on both oculars.

Compass settings:

Compass light:

For STEINER marine binoculars equipped with an integrated compass, you will find a button 14 on the side of the compass housing to illuminate the compass display inside the ocular in the dark. To do so, simply press and hold the corresponding button. In order to use the compass at night the compass light is equipped with a battery.

Changing batteries:
To be able to also use the compass at night, the compass light is equipped with a battery. Proceed as follows to change the battery:

Open the battery case 15. Now replace used battery/batteries and be careful to correctly assign the positive and/or negative pole terminals. When closing the battery cover, make sure that you close it tightly to prevent water from penetrating into the battery compartment.

Environmental protection: Batteries must not be disposed of with household waste 16. Obtain information about the applicable regulations for the collection of WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) in your country.

Products with integrated precision reticle:
It is highly visible 17 and gives measurements in metres or feet (0.33m).

Formula to use the measurement scale:

Distance: $\frac{\text{Actual size (e.g.10m)}}{\text{Read size (e.g. 20m)}} \times 1000$ **or**

Actual size: $\frac{\text{Distance x read size}}{1000}$

1 nautical mile = 1.852km

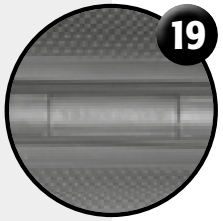
Measurement example:

A boat with a height of 10m is intersecting your course. You read the value 20 from the number scale of the reticle. The distance to be calculated is the actual size, 10 m in our example, divided by the read size, 20 m in our example, multiplied by 1000. 10 m / 20 = 0.5 x 1000 = 500 m. Thus, the ship is 500 m away.

Cleaning/Maintenance and Important Product Information:

Cleaning your binoculars:

Remove dust and loose dirt on the lenses with a brush. Then use only a soft, possibly damp cloth to wipe the lenses. Failure to use a soft cloth can scratch the lenses. Wipe off salt water with a damp cloth then use a dry cloth to wipe the lenses.



Care for the rubber armouring:

Binoculars resistant to water pressure may be rinsed under running water using liquid soap. To close smaller hairline cracks that may be caused by UV radiation the rubber armouring should be treated with Cockpit Spray or Nigrin Plastic Care.

Product Serial Number:

All STEINERs have their own serial number. This allows you to ascertain when your binoculars were produced and it also provides a way (following the registration on the STEINER website) to identify them in case of loss or theft. You can find the serial number of your binoculars (depending on the model) at the front end of the binoculars' axis, between the objectives 18, on the underside of the binoculars' axis 19 or in the objective lens 20.

Important Safety Note:

Never look directly into the sun with your binoculars 21! This may cause serious damage to your eyes and possibly lead to blindness!

Please understand that we cannot accept warranty claims for wear parts such as rubber armouring, carrying straps, eyecups or protective caps. Should you encounter any problems while using your binoculars please contact your specialised dealer or our
national customer service at: +49 921 7879-851.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Customer service Germany:
Phone: +49 921 7879-15
Email: customer-service@steiner.de

Customer-Service International:
Phone: +49 921 7879-851
E-Mail: customer-service-international@steiner.de

Should you require further information about the company, please visit: www.steiner.de

STEINER North America:
Distribution Partner

Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
Phone: +1-970-356/1670
E-Mail: info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Phone: 905-436-9077
E-Mail: info@stoegercanada.ca
www.stoegercanada.ca

STEINER
Nothing Escapes You

STEINER

Nothing Escapes You

Vivre des moments inoubliables

Notice d'utilisation

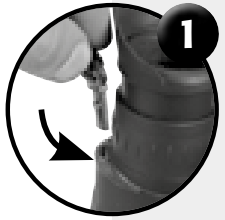
Fixation du support de sangle :

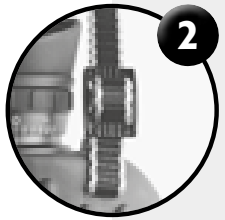
Avec le système ClicLoc :
Pour défaire la sangle de transport, appuyez sur le poinçon indiqué sur la gaîne caoutchouc ❶. La fermeture est alors déverrouillée. Vous pouvez à présent retirer la fermeture à clip ou l'introduire. L'ergot de la fermeture à clip doit toujours être tourné vers l'extérieur et faire un clic audible lorsqu'il est inséré.

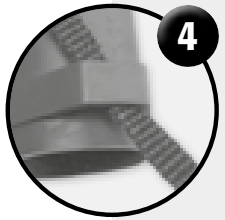
Sans le système ClicLoc :
Retirez une extrémité de la sangle de la boucle coulissante, puis faites-la passer à travers l'œillet des jumelles ❷ par le haut. Glissez ensuite de nouveau la sangle de transport dans la boucle coulissante et serrez-la en tirant. Fixez la deuxième extrémité de la sangle de la même manière.

Fixation de la housse de protection néoprène et du capuchon anti-pluie :
Vos jumelles peuvent être fournies avec différents systèmes anti-pluie qui se fixent sur la sangle de transport. Lorsque vous utilisez des housses de protection néoprène, veillez à ce que la section semi-circulaire du capuchon se trouve au-dessus de la molette de mise au point ❸. Dans le cas des capuchons anti-pluie, le support de sangle peut être enfilé sur le côté à travers l'œillet prévu à cet effet ❹.

Fixation des caches d'objectifs :
Si vos jumelles sont équipées des caches d'objectifs ClicLoc à emboîter, appuyez brièvement sur le creux visible pour défaire les caches puis ôtez-les de leur support ❺. Pour les remboîter, glissez de nouveau la fermeture à clip dans le support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en faisant un clic audible. Retirez les caches d'objectifs fixés sur l'axe central en les faisant passer par-dessus l'axe central ❻.







Ajustement de la distance interpupillaire et des œillères :

Ajustement de la distance interpupillaire :

Votre distance entre les yeux se règle par articulation de l'axe central afin que vous voyiez une image ronde.

Pour garantir une vision parfaite avec vos jumelles STEINER, les œillères peuvent être réglées dans différentes positions :

Réglage des œillères (modèles à ErgoFlex et œillères ergonomiques) :
Ergonomique ❼, cylindrique ❽, ou pour porteurs de lunettes ❾.

Réglage des œillères (modèles à œillères cylindriques) :
Cylindrique ❽, ou pour porteurs de lunettes ❾.

Réglage des œillères (modèles à œillères rotatives) :
Ergonomique ❼, cylindrique ❽, ou pour porteurs de lunettes ❾.

Mise au point :

Jumelles Porro à Sports-Auto-Focus (voir légende) :

Réglez les deux corrections dioptriques sur « 0 » et veillez à toujours avoir une vision nette, de 20 m environ à l'infini. Si ce n'est pas le cas, vous avez une déficience visuelle à un œil ou aux deux yeux qui doit être corrigée.

1. Choisissez un objet éloigné avec le plus de détails possible (à une distance de 200 mètres environ).
2. Cachez l'objectif gauche avec votre main ou le cache d'objectif et regardez à travers vos jumelles.
3. Tournez maintenant le correction dioptrique sur l'oculaire droit jusqu'à ce que votre œil ait une vision parfaitement claire et nette.
4. Répétez la procédure pour l'œil gauche. À présent, votre vision est toujours nette à partir d'une distance de 20 mètres.

Jumelles Porro à Sports-Auto-Focus PLUS :

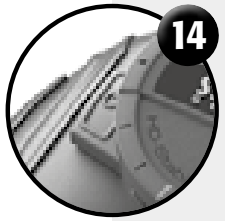
Une fois que vous avez ajusté votre acuité visuelle (voir Sports-Auto-Focus), le Sports-Auto-Focus PLUS vous offre aussi la possibilité de régler la netteté des objets se trouvant à proximité (à partir d'une distance de 2 m) en bougeant brièvement la molette de mise au point 13 .

Jumelles avec Prismes en toit à Fast-Close-Focus (voir légende) :

1. Choisissez un objet éloigné avec le plus de détails possible (à une distance de 200 mètres environ).
2. Cachez l'objectif gauche avec votre main ou le cache d'objectif, si fourni, et regardez à travers vos jumelles.
3. Tournez maintenant la molette de mise au point jusqu'à ce que votre œil droit ait une vision parfaitement claire et nette.
4. Pour régler la moitié gauche de vos jumelles, cachez l'objectif droit et regardez à travers vos jumelles. Puis tournez la correction dioptrique sur l'oculaire gauche jusqu'à ce que vous voyiez nettement le même objet.
5. En tournant la Molette de mise au point, vous pouvez régler la mise au point de vos jumelles à distance afin d'obtenir des images d'une netteté et d'une brillance exceptionnelles.

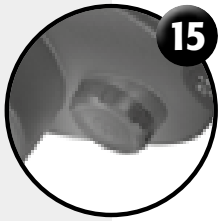
Remarque : la correction dioptrique des modèles Discovery se trouve sur les deux oculaires.

Réglages de la boussole :



Éclairage de la boussole :

Les jumelles marines STEINER à boussole intégrée possèdent sur le côté du corps de la boussole un bouton 14 vous permettant d'éclairer l'affichage de la boussole sur l'oculaire dans l'obscurité. À cet effet, il vous suffit de maintenir ce bouton appuyé. Pour pouvoir utiliser la boussole la nuit, l'éclairage de la boussole est doté d'une pile.



Changement de la pile :

Afin d'utiliser la boussole la nuit, l'éclairage de la boussole est équipée d'une pile. Pour la changer, procédez de la manière suivante :

Ouvrez le compartiment à piles 15 . Remplacez la/les pile(s) usagée(s) par une/des neuve(s) en respectant le sens du pôle positif et négatif. Veillez à bien fermer le couvercle du compartiment à piles pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur.

Protection environnementale : ne jetez pas les piles vides dans les ordures ménagères 16 . Renseignez-vous sur les réglementations en vigueur relatives au tri sélectif des appareils électriques et électroniques usagés dans votre pays.

Produits à réticule de précision intégré :

Il est très bien visible 17 et fournit des mesures en mètres ou en pieds (0,33 m).

Formule pour l'utilisation de l'échelle de mesure :

Distance : $\frac{\text{taille effective (p. ex. 10 m)}}{\text{taille relevée (p. ex. 20 m)}} \times 1000$ **ou**

Taille réelle : $\frac{\text{distance x taille relevée}}{1000}$

1 mille marin = 1,852 km

Exemple de mesure :

Un bateau de 10 m de haut croise votre route. Sur l'échelle numérique du réticule, la valeur indiquée est 20. La distance à calculer est obtenue à partir de la taille effective, 10 m dans notre exemple, divisée par la taille relevée, 20 m dans notre exemple, multipliée par 1000. 10 m / 20 = 0,5 x 1000 = 500 m. Le bateau se trouve donc à une distance de 500 m.

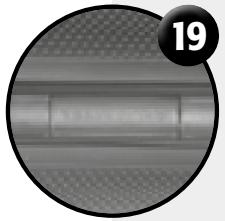
Nettoyage/entretien et remarques importantes sur le produit :

Nettoyage de vos jumelles :
Enlevez la poussière et la saleté en surface sur les lentilles à l'aide d'un pinceau. Puis utilisez uniquement un chiffon doux, éventuellement humide, pour essuyer les lentilles afin d'éviter le risque de rayures. Essuyez l'eau salée à l'aide d'un chiffon humide, puis frottez le système optique avec un chiffon sec.

Entretien du gainage caoutchouté : les jumelles étanches à l'immersion peuvent être rincées avec du savon liquide et à l'eau courante. Pour colmater les petites fissures capillaires pouvant être occasionnées par le rayonnement UV, il est recommandé de traiter le gainage caoutchouté avec un nettoyant aérosol pour tableau de bord ou un produit de soin pour plastique Nigrin.

Numéro de série du produit :
Toutes les jumelles STEINER sont pourvues d'un numéro de série individuel. Il permet d'en déterminer la date de production. Vos jumelles (après inscription sur le site Web de STEINER) peuvent être identifiées en cas de perte ou de vol. Le numéro de série de vos jumelles (suivant le modèle) se trouve sur l'extrémité avant de l'axe des jumelles, entre les objectifs 18, en dessous de l'axe des jumelles 19 ou dans la lentille de l'objectif 20.

Consigne de sécurité importante :
Ne regardez jamais directement le soleil avec vos jumelles 21 ! Ceci risquerait d'endommager gravement votre vue, voire causer une cécité totale !



Veuillez tenir compte du fait que la garantie ne couvre pas les pièces d'usures telles que gainages en caoutchouc, bandoulières, bonnettes d'oculaires ou capuchons protecteurs. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de vos jumelles adressez-vous à un revendeur de confiance ou contactez notre **service clients national par téléphone au +49 921 7879-851.**

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Service clients en Allemagne :
Tél.: +49 921 7879-15
É-mail: customer-service@steiner.de

Service clients international :
Tél.: +49 921 7879-851
É-mail: customer-service-international@steiner.de

STEINER Amérique du Nord:
Distribution Partners

Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
Tél.: +1-970-356/1670
É-Mail: info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Tél.: 905-436-9077
É-mail: info@stoegercanada.ca
www.stoegercanada.ca

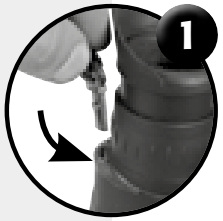
Vous trouverez plus d'informations au sujet de l'entreprise sur : www.steiner.de

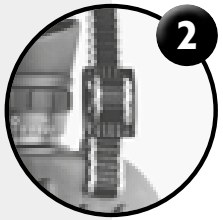
STEINER

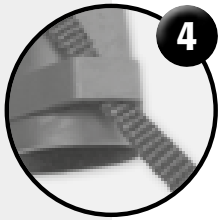
Nothing Escapes You

Vivere momenti indimenticabili

Istruzioni per l'uso







Applicazione del supporto a cinghia:

Con sistema ClicLoc:

Per sciogliere lo spallaccio, esercitare una pressione sul punto indicato dell'armatura in gomma, sbloccando così la chiusura ❶. Ora la chiusura è sbloccata. A questo punto è possibile togliere o inserire la chiusura a scatto. Il nasetto della chiusura a scatto guarda sempre all'esterno, e quando lo si inserisce si deve udire lo scatto.

Senza sistema ClicLoc:

Staccare un'estremità della cinghia dal passante di scorrimento, quindi infilarla dall'alto attraverso l'occhio del binocolo ❷. Quindi, tirare nuovamente la cinghia a spalla indietro nel passante di scorrimento, e tenderla tirando. L'altra estremità della cinghia si fissa allo stesso modo.

Fissaggio dell'involucro protettivo in neoprene e della copertura antipioggia:

Assieme al vostro binocolo possono essere forniti diversi sistemi di protezione dalla pioggia, che vengono fissati alla cinghia a spalla. Nel caso dell'involucro protettivo in neoprene, fare attenzione a che il taglio a semicerchio del cappuccio si trovi sopra la ghiera di messa a fuoco ❸. Nel caso della copertura antipioggia, il supporto a cinghia può essere infilato lateralmente nell'occhio appositamente aperto ❹.

Fissaggio della calotta di protezione dell'obiettivo:

Se il vostro binocolo è dotato di calotta di protezione dell'obiettivo ClicLoc a incastro, per staccare la calotta fare brevemente pressione sull'incavo visibile ed estrarre la calotta dal suo attacco ❺. Per incastrarla nuovamente, riportare il collegamento a scatto nell'attacco fino a che non si sente lo scatto e questo non si incastra con sicurezza. Per rimuovere le calotte di protezione dell'obiettivo fissate all'asse centrale, tirarle lungo l'asse centrale stessa ❻.

Regolazione della distanza tra gli occhi e conchiglia oculare:

Regolare la distanza tra gli occhi:
Piegando il binocolo sull'asse centrale si aggiusta la distanza individuale tra gli occhi, in modo da poter vedere un'immagine rotonda.

Per poter guardare al meglio attraverso il vostro binocolo STEINER, potete regolare le conchiglie oculari in diverse posizioni:
Regolare le conchiglie oculari (modelli con ErgoFlex e conchiglie oculari ergonomiche):
Ergonomiche ❼, cilindriche ❽ o per chi porta gli occhiali ❾.

Regolare le conchiglie oculari (modelli con conchiglie oculari cilindriche):
cilindriche ❽, o per chi porta gli occhiali ❾.

Regolare le conchiglie oculari (modelli con conchiglie oculari girevoli):
ergonomiche ❼, cilindriche ❽, o per chi porta gli occhiali ❾.

Messa a fuoco:

Binocoli con prisma di Porro con Sports-Auto-Focus (vedere anche legenda):
Impostando entrambe le regolazioni diottriche a "0" la vista sarà sempre nitida, da circa 20 m all'infinito. Se così non fosse, è presente un difetto visivo di uno o di entrambi gli occhi, per cui è necessario adattare l'ottica.

1. Scegliere un oggetto lontano che presenti quanti più dettagli possibile (distanza circa 200 metri).
2. Coprire l'obiettivo sinistro con la mano o con la sua calotta di copertura, e guardare attraverso il binocolo.
3. A questo punto, ruotare la regolazione diottrica nell'oculare destro fino a che l'occhio non vede in modo completamente chiaro e nitido.
4. Ripetere il processo per l'occhio sinistro. Ora si vede sempre nitidamente a partire da 20 metri.

Binocoli con prisma di Porro con Sports-Auto-Focus PLUS:

Una volta impostata l'acutezza visiva individuale (vedere Sports-Auto-Focus), nei modelli Sports-Auto-Focus PLUS avete inoltre la possibilità di mettere a fuoco oggetti nella zona vicina (dai 2 m di distanza) con un breve movimento alla ghiera di messa a fuoco 13.

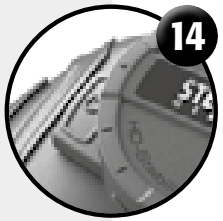
Binocolo con prisma retto con Fast Close Focus (vedere anche legenda):

1. Scegliere un oggetto lontano che presenti quanti più dettagli possibile (distanza circa 200 metri).
2. Coprire l'obiettivo sinistro con la mano o eventualmente con la sua calotta di copertura fornita, e guardare attraverso il binocolo.
3. A questo punto, ruotare la ghiera di messa a fuoco fino a che l'occhio destro non vede in modo completamente chiaro e nitido.
4. Per regolare la metà sinistra del binocolo, coprire l'obiettivo destro e guardare attraverso il binocolo. Quindi ruotare la regolazione diottrica all'oculare sinistro, fino a che non si vede nitidamente lo stesso oggetto.
5. Ora, ruotando la vite della Ghiera di messa a fuoco, è possibile mettere a fuoco il binocolo sulle distanze e ottenere immagini eccezionalmente nitide e brillanti.

Nota: nei modelli Discovery si ha la regolazione diottrica su entrambi gli oculari.

Impostazioni della bussola:

Illuminazione della bussola:



Nei binocoli marini STEINER con bussola integrata, sul lato dell'alloggiamento della bussola si trova un pulsante 14 che permette di illuminare la visualizzazione della bussola nell'oculare in condizioni di oscurità. Basta tenere premuto il relativo pulsante. Per poter utilizzare la bussola anche la notte, l'illuminazione della bussola è dotata di batteria.

Sostituzione della batteria:
Per poter utilizzare la bussola anche la notte, l'illuminazione della bussola è dotata di batteria. Per sostituirla, procedere come segue:

Aprire il vano batterie ⓯. Ora, sostituire la batteria usata / le batterie usate con una batteria nuova / con batterie nuove, facendo attenzione a posizionare correttamente i poli positivi e negativi. Nel chiudere il coperchio del vano batterie, fare attenzione a fermarlo bene al fine di evitare che possa penetrare acqua all'interno.

Tutela dell'ambiente: non smaltire le batterie scariche con i rifiuti domestici ⓰. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta differenziata di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici nella propria regione.

Prodotti con scala graduata di precisione integrata:
è molto ben visibile ⓱ e permette di effettuare misurazioni in metri o piedi (0,33 m).

Formule per l'utilizzo della scala di misurazione:

Distanza: $\frac{\text{misura effettiva (ad es. 10 m)}}{\text{misura letta (ad es.20 m)}} \times 1000$ oppure

Misura reale: $\frac{\text{distanza x misura letta}}{1000}$

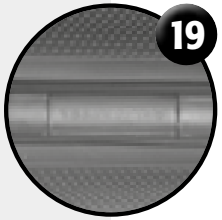
1 miglio nautico = 1.852km

Esempio di misurazione:

Una barca alta 10 m attraversa la vostra rotta. Sulla scala numerica della scala graduata si legge il valore 20. La distanza da calcolare si ottiene dalla misura effettiva, nel nostro esempio 10 m, divisa per la misura letta, nel nostro esempio 20 m, per 1.000. 10 m / 20 = 0,5 x 1.000 = 500 m. Quindi la barca dista 500 m.

Pulizia / cura e indicazioni importanti sul prodotto:

Pulizia del binocolo:
Rimuovere la polvere e la sporcizia grossolana dalle lenti con un pennello. Quindi, per pulire le lenti, utilizzare esclusivamente un panno morbido, eventualmente umido, poiché altrimenti si potrebbero graffiare. Togliere l'acqua salata con un panno umido, e in seguito asciugare i componenti ottici strofinandoli con un panno.



Cura dell'armatura in gomma: I binocoli impermeabili all'acqua sotto pressione possono essere puliti con sapone liquido e sotto l'acqua corrente. Per chiudere piccole fenditure che possono essere causate dai raggi UV, l'armatura in gomma andrebbe trattata con spray Cockpit o il prodotto per la cura della plastica Nigrin.

Numero di serie del prodotto:
Ciascun binocolo STEINER ha un suo numero di serie. Il numero permette di risalire alla data di produzione. Inoltre è possibile identificare il vostro binocolo (previa sua registrazione al sito internet di STEINER) in caso di perdita o furto. Il numero di serie del vostro binocolo (a seconda del modello) si trova all'estremità anteriore dell'asse del binocolo 18, tra gli obiettivi, sull'asse del binocolo lato inferiore 19 o sulla lente dell'obiettivo 20.

Importante indicazione sulla sicurezza:
Non guardare mai con il binocolo direttamente verso il sole 21! Può causare gravi danni agli occhi, anche con possibilità di perdita della vista!

Inoltre Vi preghiamo di tener conto che la garanzia non include i pezzi particolarmente soggetti all'usura, come ad esempio il rivestimento in gomma, la tracolla, gli oculari o i copri oculari. In caso di problemi con l'utilizzo del binocolo rivolgetevi ad un rivenditore specializzato di fiducia oppure, per la Germania, contattate il nostro **Servizio Clienti Nazionale al numero di telefono: +49 921 7879-851**.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany
www.steiner.de

Servizio clienti Germania:
Tel.: +49 921 7879-15
E-Mail: customer-service@steiner.de

Customer-Service International:
Tel.: +49 921 7879-851
E-Mail: customer-service-international@steiner.de

Per ulteriori informazioni sull'impresa consultare il sito: www.steiner.de

STEINER Nord America:
Partner di distribuzione

Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA
Tel.: +1-970-356/1670
E-Mail: info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada
Tel.: 905-436-9077
E-Mail: info@stoegercanada.ca
www.stoegercanada.ca

STEINER
Nothing Escapes You

STEINER

Nothing Escapes You

Vivir momentos inolvidables

Instrucciones de uso

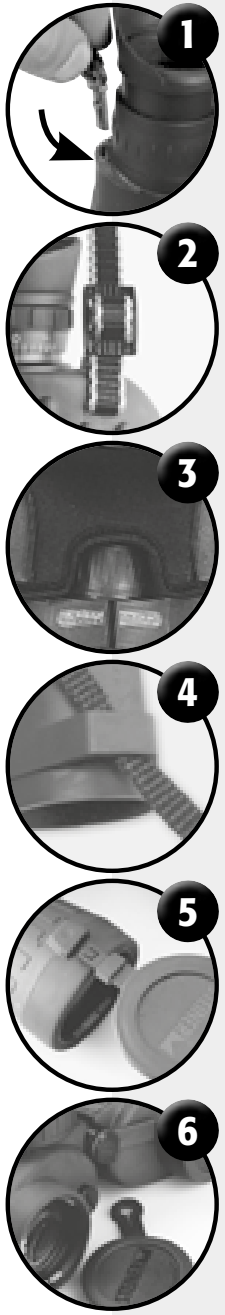
Colocación de la cinta de soporte:

Con sistema ClicLoc:
Para soltar el cinturón de fijación, ejerza presión sobre el punto marcado del armazón de goma para desbloquear el cierre ❶. Ahora, el cierre está desbloqueado y se puede retirar o introducir el cierre a presión. El cierre a presión siempre mira hacia fuera y se debe oír un clic al introducirlo.

Sin sistema ClicLoc:
Suelte un extremo de la cinta de la hebilla deslizante y páselo desde arriba por el ojal de los prismáticos. ❷ A continuación, vuelva a pasar la cinta por la hebilla deslizante y ténsela tirando de ella. El segundo extremo de la cinta se fija del mismo modo.

Fijación de la funda protectora de neopreno y la tapa protectora antilluvia:
Para sus prismáticos se pueden utilizar diferentes sistemas de protección antilluvia que se fijan en la cinta. Con las fundas protectoras de neopreno, preste atención a que el corte semicircular de la tapa esté por encima de la rueda de enfoque ❸. Con las tapas protectoras antilluvia, la cinta puede insertarse lateralmente en el ojal abierto para ello ❹.

Fijación de las tapas protectoras de los objetivos:
Si sus prismáticos cuentan con tapas protectoras de los objetivos con ClicLoc, para soltar las tapas pulse brevemente sobre la hendidura visible y saque la tapa de su soporte ❺. Para ponerla nuevamente, vuelva a desplazar la conexión a presión hacia el soporte hasta que oiga cómo encaja de forma segura. Las tapas protectoras de los objetivos que se fijan en el eje central se quitan tirando de dicho eje ❻.



Ajuste de la distancia ocular y los tapones oculares:

Ajuste de la distancia ocular:
Doblando los prismáticos por el eje intermedio se ajusta la distancia personal de los ojos de tal modo que se puede ver una imagen redonda.

Para garantizar una visión perfecta a través de sus prismáticos STEINER, los tapones oculares pueden ponerse en diferentes posiciones:
Ajustar los tapones oculares (modelos con tapones oculares ergonómicos y ErgoFlex): ergonómicos ❼, cilíndricos ❽ o para personas con gafas ❾.

Ajustar los tapones oculares (modelos con tapones oculares cilíndricos): cilíndricos ❽ o para personas con gafas ❾.

Ajustar los tapones oculares (modelos con tapones oculares giratorios): ergonómicos ❼, cilíndricos ❽, o para personas con gafas ❾.

Enfoque:

Prismáticos Porro con foco automático deportivo (véase también la leyenda): Ponga los dos compensadores de dioptrías a “0” y verá siempre con nitidez - desde aprox. 20 m hasta el infinito. Si no es así, uno de los dos ojos o los dos tiene un problema visual que debe ajustarse.

1. Elija un objeto lejano (distancia aprox. 200 metros) y con la mayor cantidad de detalles posible.
2. Cubra el objetivo izquierdo con la mano o con la tapa protectora del objetivo y mire a través de los prismáticos.
3. Ahora, gire el compensador de dioptrías en el ocular derecho hasta que el ojo vea con nitidez y total claridad.
4. Repita el procedimiento para el ojo izquierdo. Ahora, verá siempre con nitidez a partir de los 20 metros”.

Prismáticos Porro con foco automático deportivo PLUS:

Una vez ajustada la nitidez visual individual (véase el foco automático deportivo), con el foco automático deportivo PLUS tendrá además la posibilidad de ver con nitidez los objetos en un radio cercano (a partir de 2 m de distancia) mediante un movimiento corto en la rueda de enfoque 13.

Prismáticos con borde superior con foco cercano rápido (véase también la leyenda):

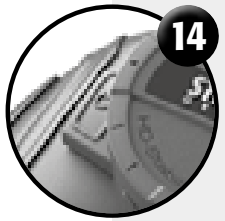
1. Elija un objeto lejano (distancia aprox. 200 metros) y con la mayor cantidad de detalles posible.
2. Cubra el objetivo izquierdo con la mano o con la tapa protectora del objetivo, si se adjunta, y mire a través de sus prismáticos.
3. Ahora, gire la rueda de enfoque hasta que el ojo derecho vea con nitidez y total claridad.
4. Para ajustar la mitad izquierda de los prismáticos, cubra el objetivo derecho y mire por sus prismáticos. Después, gire el compensador de dioptrías en el ocular izquierdo hasta que vea el mismo objeto con nitidez.
5. Girando el mando central es posible ajustar los prismáticos con nitidez a las distancias y se obtienen imágenes de nitidez y brillo excelentes.

Nota: en los modelos Discovery encontrará el compensador de dioptrías en los dos oculares.

Configuración de la brújula:

Iluminación de la brújula:

En los prismáticos Marine de STEINER con brújula integrada se encuentra un botón 14 en el lado de la carcasa de la brújula con el que se puede iluminar en la oscuridad el indicador de la brújula en el ocular. Para ello debe mantener pulsado el botón correspondiente. Para poder utilizar la brújula también por la noche, la iluminación de la brújula cuenta con una pila.



Cambio de la pila:
Para poder utilizar la brújula también por la noche, la iluminación de la brújula cuenta con una pila. Para cambiar, proceda de la siguiente manera:

Abra el compartimento de la pila 15. Sustituya la(s) pila(s) por otras nuevas y preste atención a colocar los polos positivo y negativo correctamente. Al cerrar la tapa de la pila, tenga cuidado de cerrarla bien para evitar que entre agua.

Protección del medio ambiente: No tire las pilas vacías a la basura doméstica 16 . Infórmese acerca de las disposiciones vigentes para la recogida separada de dispositivos eléctricos y electrónicos viejos en su país.

Productos con placa reticulada de precisión integrada:
Se ve muy bien 17 y realiza mediciones en metros o pies (0,33 m).

Fórmula para el uso de la escala de mediciones:

Distancia: $\frac{\text{Tamaño verdadero (p. ej. 10 m)}}{\text{Tamaño medido (p. ej. 20 m)}} \times 1000$ **o**

Tamaño real: $\frac{\text{Distancia x tamaño medido}}{1000}$

1 milla náutica = 1,852 km

Ejemplo de medición:

Un barco de 10 m de altura se cruza en su camino. En la escala numérica de la placa reticulada se lee el valor 20. La distancia a calcular se obtiene del tamaño verdadero, en nuestro ejemplo 10 m, dividido entre el tamaño medido, en nuestro ejemplo 20 m, por 1000. 10 m / 20 = 0,5 x 1000 = 500 m. Por tanto, el barco está a 500 m de distancia.

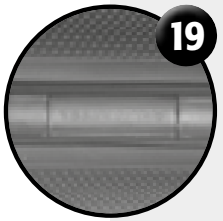
Limpieza/mantenimiento e indicaciones importantes sobre el producto:

Limpieza de sus prismáticos:
Quite el polvo y la suciedad suelta de las lentes con un pincel. Después, para limpiar las lentes, utilice únicamente un trapo suave y, dado el caso, húmedo. De lo contrario pueden producirse arañazos. Retire el agua salada con un trapo húmedo – a continuación, pase un paño por el dispositivo óptico para secarlo.

Mantenimiento del revestimiento de goma: Los prismáticos resistentes contra el agua a presión pueden limpiarse con jabón líquido y bajo un chorro de agua. Para evitar pequeños desgarros provocados por la radiación ultravioleta, el revestimiento de goma debe tratarse con spray cockpit o un producto de mantenimiento de plásticos Nigrin.

Número de serie del producto:
Todos los prismáticos STEINER disponen de un número de serie propio. Este permite deducir la fecha de producción. También posibilita la identificación de sus prismáticos en caso de robo o extravío (después de haber sido registrados correctamente en el sitio web de STEINER). Encontrará el número de serie de sus prismáticos (dependiendo del modelo) en el extremo delantero del eje de los prismáticos, entre los objetivos 18, en la parte inferior del eje de los prismáticos 19 o en la lente del objetivo 20.

Indicación de seguridad importante:
¡No mire nunca directamente al sol con los prismáticos 21! ¡Esto puede provocar graves daños oculares, incluso la ceguera!



Sin embargo, le rogamos que comprenda que la garantía no cubre piezas desgastables como refuezos de goma, correas, conchas oculares o cubiertas de protección. Si tiene problemas al usar sus prismáticos diríjase a su vendedor de confianza o póngase en contacto con nuestro **número de atención al cliente (para Alemania) llamando al número de teléfono: +49 921 7879-851.**

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Alemania
www.steiner.de
Servicio de atención al cliente Alemania:
Tfno.: +49 921 7879-15
Correo electrónico: customer-service@steiner.de

Servicio de atención al cliente Internacional:
Tfno.: +49 921 7879-851
Correo electrónico:
customer-service-international@steiner.de

Podrá encontrar más información sobre la empresa en: www.steiner.de

STEINER América del Norte:
Socios de Distribución

Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
EE.UU.
Tfno.: +1-970-356/1670
Correo electrónico:
info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canadá
Tfno.: 905-436-9077
Correo electrónico: info@stoegercanada.ca
www.stoegercanada.ca

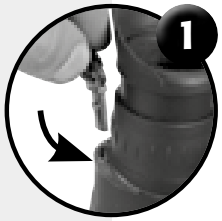
STEINER
Nothing Escapes You

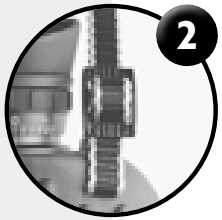
STEINER

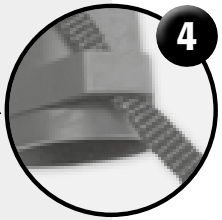
Nothing Escapes You

Испытайте незабываемые моменты

Руководство по эксплуатации







Установка ремня для переноски:

С системой ClicLoc:

Чтобы отстегнуть ремень, надавите на отмеченное место на резиновом покрытии и разблокируйте замок ❶. Замок при этом будет разблокирован. Теперь можно снять или вставить замок с защелкой. Выступ замка с защелкой всегда направлен наружу и при введении должен с характерным звуком войти в фиксатор.

Без системы ClicLoc:

Извлеките один конец ремня из сдвижной петли и проведите его сверху через кольцо на бинокле. ❷ Затем протянуть ремень назад через сдвижную петлю и туго натянуть. Второй конец ремня закрепляется аналогичным образом.

Закрепление защитного чехла из неопрена и дождезащитного козырька:

В комплект Вашего бинокля могут входить различные системы защиты от дождя, которые прикрепляются к ремню. При использовании защитных чехлов из неопрена следите за тем, чтобы полукруглый вырез в чехле находился над фокусировочным маховичком ❸. При использовании дождезащитных козырьков ременной держатель можно заправить сбоку в открытое специально для этого кольцо ❹ .

Закрепление защитных крышек для объектива:

Если Ваш бинокль оборудован съемными защитными крышками для объектива ClicLoc, для разблокировки крышек надавите на видимое углубление и извлеките крышку из держателя ❺. Чтобы снова вставить их, введите замок с защелкой назад в держатель, пока он надежно не зафиксируется с характерным звуком. Защитные крышки для объектива, которые закрепляются на центральной оси, потяните, чтобы снять их ❻.

Регулировка расстояния между зрачками и регулировка наглазников:

Регулировка расстояния между зрачками: Индивидуальное расстояние между зрачками корректируется путем сгибания бинокля на центральной оси, что позволит Вам видеть круглое изображение.

Чтобы гарантировать оптимальную видимость объектов через бинокль STEINER, наглазники можно устанавливать в различные положения:

Регулировка наглазников (модели с наглазниками ErgoFlex и эргономичными наглазниками):
эргономичная ❼, цилиндрическая ❽, для людей-, носящих очки ❾.

Регулировка наглазников (модели с цилиндрическими наглазниками):
цилиндрическая ❽, для людей-, носящих очки ❾.

Регулировка наглазников (модели с поворотными наглазниками):
эргономичная ❼, цилиндрическая ❽, для людей-, носящих очки ❾.

Фокусировка:

Бинокль с призмой Порро и спортивным автофокусом (см. также пояснения):

Оба корректора диоптрий установить в положение „0“, объекты при этом должны всегда оставаться в фокусе – примерно от 20 м до бесконечности. В противном случае имеет место аметропия одного или обоих глаз, которую необходимо откорректировать.

1. Выберите объект с максимально высокой детализацией, находящийся на большом расстоянии (прибл. 200 метров).
2. Закройте левый объектив рукой или при помощи защитной крышки и посмотрите в бинокль.
3. Теперь поворачивайте регулятор диоптрий на правом окуляре, пока глаз не будет видеть абсолютно четкую и резкую картинку.
4. Повторите процесс для левого глаза.

Теперь Вы, начиная с 20 метров, всегда видите четкую и резкую картинку

Бинокль с призмой Порро и спортивным автофокусом ПЛЮС:

После индивидуальной фокусировки (см. Спортивный автофокус), функция Спортивный автофокус ПЛЮС позволяет Вам дополнительно настраивать резкость объектов, находящиеся на небольшом расстоянии (на удалении от 2 м), быстрым движением фокусировочного маховичка 13.

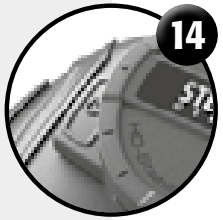
Бинокль с призмой Roof и быстродействующим фокусом (см. также пояснения):

1. Выберите объект с максимально высокой детализацией, находящийся на большом расстоянии (прибл. 200 метров).
2. Закройте левый объектив рукой или при помощи, возможно, входящей в комплект защитной крышки и посмотрите в бинокль.
3. Теперь поворачивайте фокусировочный маховик, пока правый глаз не будет видеть абсолютно резко и отчетливо.
4. Для регулировки левой половины бинокля закройте правый объектив и посмотрите в бинокль. Затем вращайте корректор диоптрий на левом окуляре, пока Вы не будете четко видеть тот же объект.
5. Вращением центрального привода бинокль теперь можно навести на удаленные объекты и получать с его помощью превосходную и невероятно резкую картинку.

Указание: в моделях «Discovery» корректор диоптрий расположен на обоих окулярах.

Настройки компаса:

Подсветка компаса:



На морских биноклях STEINER со встроенным компасом сбоку на корпусе компаса находится кнопка 14 , при помощи которой можно включать подсветку окулярного компаса в темноте. Для этого требуется просто удерживать нажатой соответствующую кнопку. Чтобы компас можно было использовать в том числе и в ночное время, механизм подсветки компаса оборудован батареей.

Замена батареи:
Чтобы компас можно было использовать, в том числе в ночное время, механизм подсветки компаса оборудован батареей. Чтобы заменить ее, выполните следующие действия:

Откройте гнездо для батарей 15. Теперь замените разряженную(ые) батарею(и) на новую(ые), соблюдая при этом правильную полярность. При закрывании крышки гнезда для батарей следите за тем, чтобы она была плотно закрыта, и не допускала попадания внутрь воды.

Охрана окружающей среды: Не выбрасывайте разряженные батареи вместе с бытовыми отходами 16. Узнайте, какие нормативные инструкции регламентируют порядок раздельного сбора отслуживших электронных и электроприборов в Вашей стране.

Изделия с интегрированной прецизионной окулярной сеткой:
Сетка очень хорошо видна 17 и позволяет производить замеры в метрах или футах (0,33 м).

Формула для использования измерительной шкалы:

Удаление: $\frac{\text{фактический размер (например, 10 м)}}{\text{измеренный размер (например, 20 м)}} \times 1000$ или

Фактический размер: $\frac{\text{удаление} \times \text{измеренный размер}}{1000}$

1 морская миля = 1.852 КМ

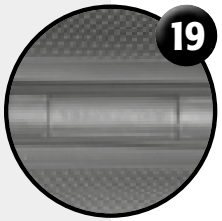
Пример измерения:

Ваш курс пересекает судно высотой 10 м. На цифровой шкале окулярной сетки можно видеть значение 20. Чтобы рассчитать удаление, фактический размер, в нашем примере 10 м, необходимо разделить на измеренный размер, в нашем примере 20 м, а полученный результат затем умножить на 1000. 10 м / 20 = 0,5 x 1000 = 500 м. Таким образом, судно находится на расстоянии 500 м.

Очистка/уход и важная информация об изделии:

Очистка бинокля:

Пыль и незасохшую грязь на линзах удалите кисточкой. Затем для протирания линз используйте только мягкую, при необходимости смоченную тряпку, в противном случае на них могут остаться царапины. После этого вытрите влажной тряпкой соленую воду – затем протрите оптику сухой тряпкой.



Уход за резиновым покрытием: Водонепроницаемые бинокли можно мыть жидким мылом и под проточной водой. Для заделывания небольших микротрещин, которые могут образоваться в результате воздействия ультрафиолетового излучения, резиновое покрытие следует обработать спреем для приборной панели или средством по уходу за изделиями из пластмассы «Nigrin».

Серийный номер изделия:

Каждый бинокль STEINER имеет собственный серийный номер. По нему можно определить дату производства. С его помощью бинокль (после регистрации на сайте компании STEINER) также можно идентифицировать в случае потери или кражи. Серийный номер Вашего бинокля (в зависимости от модели) Вы можете найти на передней части оси бинокля, между объективами 18, на нижней стороне оси бинокля или 19 внутри линзы объектива 20.

Важное указание по безопасности

Никогда не смотрите через бинокль прямо на солнце 21! Это может привести к серьезному травмированию глаз и даже к слепоте!

Пожалуйста, отнеситесь с пониманием к тому, что мы не сможем принимать гарантийные претензии на изнашиваемые запчасти, такие, как защитное резиновое покрытие, ремешки для ношения, наглазники или защитные крышки. Если у Вас возникли проблемы, связанные с применением Вашего бинокля обратитесь к Вашему специализированному дилеру или в наш национальный центр
облуживания клиентов по телефону:
+49 921 7879-851.

STEINER-OPTIK GmbH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
D-95448 Bayreuth
Germany / Германия
www.steiner.de

Центр обслуживания клиентов, Германия:
телефон: +49 921 7879-15
Электронная почта: customer-service@steiner.de

Центр обслуживания клиентов,
остальные страны мира:
телефон: +49 921 7879-851
Электронная почта:
customer-service-international@steiner.de

Более подробную
информацию о компании
Вы найдете на сайте:
www.steiner.de

STEINER Северная Америка:
распределение партнеров

Burris Company Inc.
331 East 8th Street
Greeley, CO 80631
USA / США
телефон: +1-970-356/1670
Электронная почта: info@steiner-binoculars.com
www.steiner-binoculars.com

STOEGER CANADA (1990) LTD
1801 Wentworth St. Unit #1
Whitby, Ontario L1N 8R6
Canada / Канада
телефон: 905-436-9077
Электронная почта: info@stoegercanada.ca
www.stoegercanada.ca

STEINER
Nothing Escapes You

STEINER
Nothing Escapes You

WWW.STEINER.DE

STEINER-OPTIK GMBH
Dr.-Hans-Frisch-Str. 9
95448 Bayreuth
Germany
customer-service@steiner.de
Tel. +49 921 7879-15
Fax +49 921 7879-89

BERETTA HOLDING

STEINER-OPTIK is a
Beretta Holding company

02/2017 ▪ Art.Nr.: V0000323 ▪ © STEINER Optik ▪ Photos: Klaus Andrews, KMC